

## 使用和保养说明书



重要: 请妥善保管本说明书中所包含的文件:

- EC 合格声明书
- 保修证明

原版



Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers  
Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers - Dough mixer  
咖啡磨豆机 - 水果榨汁机 - 拌和机 - 搅拌机 - 自动装饮料机 - 行星式拌和机 - 奶酪刨 - 碎冰机 -  
绞肉机 - 切菜机 - 和面机

在法国和国际注册的型号  
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS



## 目录

“UE/CE”合格声明书 .....	3
安全规则 .....	4
安装、搬运 .....	4
禁忌: .....	4
电气连接: .....	5
第一次开始使用: .....	5
产品回收利用 .....	5
原汁机 #65 .....	6
使用设备 .....	6
开始使用: .....	6
安装和准备: .....	6
使用: .....	6
滤筛: .....	6
停止机器: .....	7
检测过硬的食物: .....	7
堵塞: .....	7
清洗: .....	7
注意事项和风险: .....	7
安全 / 维修 .....	8
马达过热保护: .....	8
接触工具保护: .....	8
维修 .....	9
保养: .....	9
故障排除帮助 .....	9
设备无法启动: .....	9
设备因马达发热而停机: .....	9
设备因堵塞而停机: .....	10
设备有噪音: .....	10
参考标准 .....	11
技术特性 .....	11
电气图 100 - 120V 50/60Hz .....	12
电气图 220 - 240V 50/60Hz .....	13
机器元件翻译表 .....	14
图 .....	15
保修证明 .....	18
设备铭牌 .....	18

## “UE/CE”合格声明书

制造商:

**SANTOS SAS** - Roger SALENGRO 街 140-150 号 69120 VAULX-EN-VELIN (里昂) 法国

声明 设备供专业市场使用,

名称如下:

名称: **原汁机 Nutrisantos**

型号: **65**

符合:

- 欧盟“机械”指令 2006/42/EC附件1的法规条款及由其转化的本国法律规定。
- 下列欧盟指令和法规的规定:
  - 2014/35/EU (低电压指令)
  - 2014/30/EU (EMC指令)
  - 2011/65/EU (RoHS指令)
  - 2012/19/EU (WEEE指令)
  - 关于接触食品级物料的1935/2004/EC (法规)
  - 关于塑料类食品接触材料的10/2011/EC (法规)

用来推定符合上述指令主要要求的欧洲统一标准:

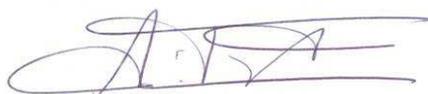
- **NF EN 1678+A1: 2010**, 食品加工机械 – 切菜机- 安全性和卫生通用要求  
本欧洲标准是EN ISO 12100中规定的C类标准。当本C类标准的规定与A类或B类标准不同时, C类标准的规定优于其他标准。本标准给出了符合“机械”指令2006/42/EC要求的手段(见附件ZA)
- **NF EN ISO 12100 :2010**, 机械安全 – 一般设计原则
- **NF EN 60204-1+A1 :2009**, 机械安全 – 机械中的电气设备 – 一般规则
- **NF EN 1672-2+A1 :2009**, 食品加工机械 – 基本概念 – 卫生要求。
- **NF EN 60335-1: 2013**: 家用和类似用途电器安全
- **Pr NF EN 60335-2-64 : 2015**: 集体用厨房电器的详细规定

于 VAULX-EN-VELIN, 日期: **2018/3/1**

签字人职务: **首席执行官**

签字人姓名: **Aurélien FOUQUET**

签名:



## 安全规则

使用、维修或处置设备时，请务必始终遵循下列基本注意事项。

请阅读整个说明手册

备注：为便于理解下面的段落，请您参考使用说明书末尾的图纸。

### 安装、搬运

包括开箱时，建议 2 人操作设备。为方便使用，建议将设备放在桌子或工作平面上，让出汁口正对自己（推荐高度：90 cm，按使用者做调整）。

**警告:**设备周围小心地滑。

清洗和安装时，请小心轻放滤筛(13)，以免损坏其形状及影响设备的正常运行。

### 禁忌:



1. 请勿在启动机器之前按推料杆将食物放入进料口中。
2. 设备非用于加工冷冻食品。
3. 在将水果放入机器之前请先去核（如：芒果、杏、桃）。请勿将果核放入机器中。
4. 请勿将食物以外的东西放入进料槽内。
5. 请勿将太硬的食物放入进料槽内。
6. 机器不得在没有监督的情况下运行。
7. 禁止用高压水射流清洗。
8. 切勿使用研磨海绵清洁离心篮。
9. 严禁在水平倾角大于 10° 的安装平面上运行机器。机器的 4 个支脚应当始终支撑在该平面上。机器的马达轴必须始终与该平面垂直。
10. 为防止触电，请勿将底座浸入水中或其他任何液体中。
11. 在任何干预之前请切断设备的电源：清洗、维修、保养。
12. 严禁使用经 SANTOS 认证的原厂配件以外的零配件。
13. 请勿使用电源线受损的设备。须由 SANTOS 认可的零售商或 SANTOS 公司，又或具有相似资格的人员更换，以免发生危险。
14. 请勿在同一电源插座上连接多台设备。
15. 请勿在户外使用设备。
16. 请勿将设备放在热源附近或上方。
17. 这是一款专业设备，仅供专业用途。不适合家庭使用。
18. 本设备不适合身体、感官或精神上有障碍者（包括儿童），以及缺乏经验或知识者使用，他们须其安全、监督负责人或事先指导设备使用者的帮助下使用本设备。

应当监督儿童，确保其不会玩耍本产品。

## 电气连接:

设备电源可用 2 种单相电压

- 220-240V 50/60 Hz monophasé
- 110-120V 50/60 Hz monophasé

电线保护设备须接在 2 极+地线 的标准电源插座上。安装时须配备一个漏电保护器和 16A 保险丝。设备必须接地

### 注意:



- 设备通电之前，请检查电网与设备的电压是否一致。电压值标于：
  - 设备下方的铭牌上。
  - 或本说明书最后一页的铭牌。

- 如电源线(22)受损，须由SANTOS认可的零售商或SANTOS公司，又或具有相似资格的人员更换，以免发生危险。
- 使用设备期间应可以方便地接触到电源插座。

## 第一次开始使用:

1. 转动拧紧手柄(6)四分之一圈以抬起上盖(2)。图 2
2. 将上盖(2)锁定在高位。
3. 抬起并取下主体(1)。图 3
4. 取下上方的螺丝(11)。
5. 取下下方的螺丝(12)。
6. 取下滤筛 (13) 和 2 片刮刀(15)。
7. 将出料锥(17)向下按以松开螺丝并取出垫圈(18)和环(19)。图 4
8. 请用清水清洗与食物接触到所有元件：推料杆(4)，进料槽(3)，主体(1)，上方螺丝(11)，下方螺丝(12)，滤筛(13)，刮刀(15)，出料锥(17)，垫圈(18)，环(19)和果渣桶(5)。图 5

## 产品回收利用



本设备标有废旧电子电器设备的分类处理符号。这表示本产品须由符合 2012/19/EU (WEEE)指令 - 专业设备部分 - 规定的分类回收系统负责处理，在回收再利用或拆除时尽量减少对环境的危害。

更多信息，请联系我们的零售商或 SANTOS 公司。

如欲处理或回收设备的组件，请咨询专业公司或联系 SANTOS 公司

不属于分类收集的电子产品对环境有潜在影响。

包装材料的处理或回收应符合现行法规。

## 原汁机#65

- 原汁机结构坚固（构件为不锈钢铸铁和铸铝、工程塑料和不锈钢板），专门适用于下列专业人士使用水果或蔬菜制作果汁、果泥和酱汁：  
餐厅、比萨店、快餐店、餐饮点、主题餐厅.....
- 配备 2 个强劲的马达，驱动上下螺丝旋转。

## 使用设备

### 开始使用:

#### 安装和准备:

1. 将刮刀(15)放在滤筛(13)周围并将整体插入主体的底座上(1)。图 6  
**注意:** 将主体的凸销(1)与滤筛的凹槽对齐(13)。图 7
2. 翻转主体(1)并在拧紧出料锥(17)之前装上环(19)、垫圈(18)。图 9 和图 10
3. 将主体(1)放在机器上。
4. 安装上方螺丝(12)。图 11  
**注意:** 将螺丝(12)的 2 个凸纹放在刮刀(15)的 2 个凹槽内。图 14
5. 安装上方螺丝(11)。图 12
6. 转动松开杠杆(6)四分之一圈并让上盖(2)下降。  
**注意:** 如果上盖(2)没有锁定(松开杠杆未与设备对齐, 图 13), 请抬起上盖并轻轻转动上方螺丝(11)或检查下方螺丝(12)的位置: 参阅第 4 段。
7. 安装进料槽(3)。图 15
8. 安装果渣桶(5)。
9. 将电源线插头(22)插入电源插座。图 16
10. 从料槽(3)中取出水果推料杆(4)。

#### 使用:

1. 将容器放在主体(1)出汁口下。
2. 激活《起/停》按钮(9), 启动设备。
3. 将食物放入进料槽(3)并在需要时使用水果推料杆(4)。
4. 继续该操作直到果汁注满容器或用完要加工的水果或蔬菜量。还要监视果渣桶(5)内的果渣高度。

#### 滤筛:

设备自带一个制作果汁用的小孔滤筛(13)。  
可选项制作果泥用的大孔径滤筛(14)。图B

## 停止机器:

通过激活以下部件来停止设备:

1. 可以按«起/停»按钮(9),
2. 或拔除电源线插头(22)

## 检测过硬的食物:

本设备能够检测放入其中的过硬食物。

在此情形下, 它会自动连续后退 3 次并前进 3 次, 尝试解锁螺丝。

如果这项操作后, 仍旧有硬物, 则设备会停机。

所以需要拆下并情形螺丝。

## 堵塞:

食物可能会堵在螺丝中并阻止新食物通过。

因此建议按后退按钮(10)数秒后退。

需要时, 重复多次该操作。

如果持续堵塞, 则需要拆下并清洗螺丝。

## 清洗:



小心清洗滤筛(13)和螺丝(11/12), 以免损坏其形状及影响设备的正常运行。

清洗滤筛(13), 建议使用随机提供的刷子(23), 正确清洗过滤筛孔。切勿使用研磨海绵清洁设备。

拆下垫圈(16), (18), (20)和(21), 用刷子(23)和排笔(24)清洗并如图17, 图9, 图22和图20所示重新装好。

在机器活动部件里的食物未干时清洗会更方便。

## 注意事项和风险:

请勿将食物以外的东西放入设备内。



制备期间需要监视果渣桶(5)的装满位置以免堵塞出渣口。该堵塞可能会造成设备运行异常。

达到容器(5)注满水平之前放入的果蔬量根据加工的不同食品而变化。

## 安全 / 维修

### 马达过热保护：

2 个马达中有一个过热时，设备会自动停机。

保护器自动复位：等待马达冷却（15-30 分钟），然后才重启机器。

如问题仍然存在，请切断设备的电源（拔除电源线插头**(22)**）并请维修服务人员修理或联系 SANTOS 认可的零售商。

### 接触工具保护：

只有当上进料管**(3)**和主体**(1)**放在正确位置并且上盖**(2)**锁定在低位时榨汁机才能够启动。

取下进料管**(3)**或抬起上盖**(2)**会使机器停机。

重新运行榨汁机需要重新自愿按«起/停»按钮**(9)**。

电源断电会使机器停机。

## 维修

在对榨汁机采取任何干预之前，必须切断设备的电源并让马达的启动电容放电 20 秒。

### 备件:

**重要:** 严禁使用经 SANTOS 认证的原厂配件以外的零配件。

本机器无需任何特殊保养，其齿轮终身润滑。

如维修时需要更换零件，如滤筛(13)，刮刀(15)，垫圈(16)，(18)，(20)，(21)，电气组件或其他，请参考组件清单（见说明书末尾的分解图或从网站 [www.santos.fr](http://www.santos.fr) 上下载）。



订购任何零配件（见使用说明书末尾分解图上的编号），请明确指出在设备下方注明的型号、设备序列号和电气特性。

### 保养:

**禁止用高压水射流清洗。**

- 使用后，请用清水或专用洗碗产品清洗推料杆(4)，进料槽(3)，主体(1)，上方螺丝(11)，下方螺丝(12)，滤筛(13)，刮刀(15)，出料锥(17)，垫圈(18)，环(19)和果渣桶(5)。然后冲洗并晾干。请勿使用研磨性产品或织物清洗离心篮组件。
- 用软湿海绵清洗底座，然后晾干。

### 注意:



为更方便清洗，请勿让食物留在接触食物的零件内变干并在工作结束后尽快清洗设备的所有这些部分。

## 故障排除帮助

准确识别停机原因

### 设备无法启动:

- 检查：电源、电源线状态。
- 检查：是否有进料管(3)并且上盖(2)被锁定在下方。图 13

### 设备因马达发热而停机:

（马达组件处的盖子是热的）

- 拔除电源插头并遵循“马达过热保护”章节中的各点。



设备因堵塞而停机:

参阅“堵塞”一章

设备有噪音:

- 检查零件位置是否正确
- 检查是否有零件因跌落或其他原因而损坏:  
在此情形下, 请更换该零件。

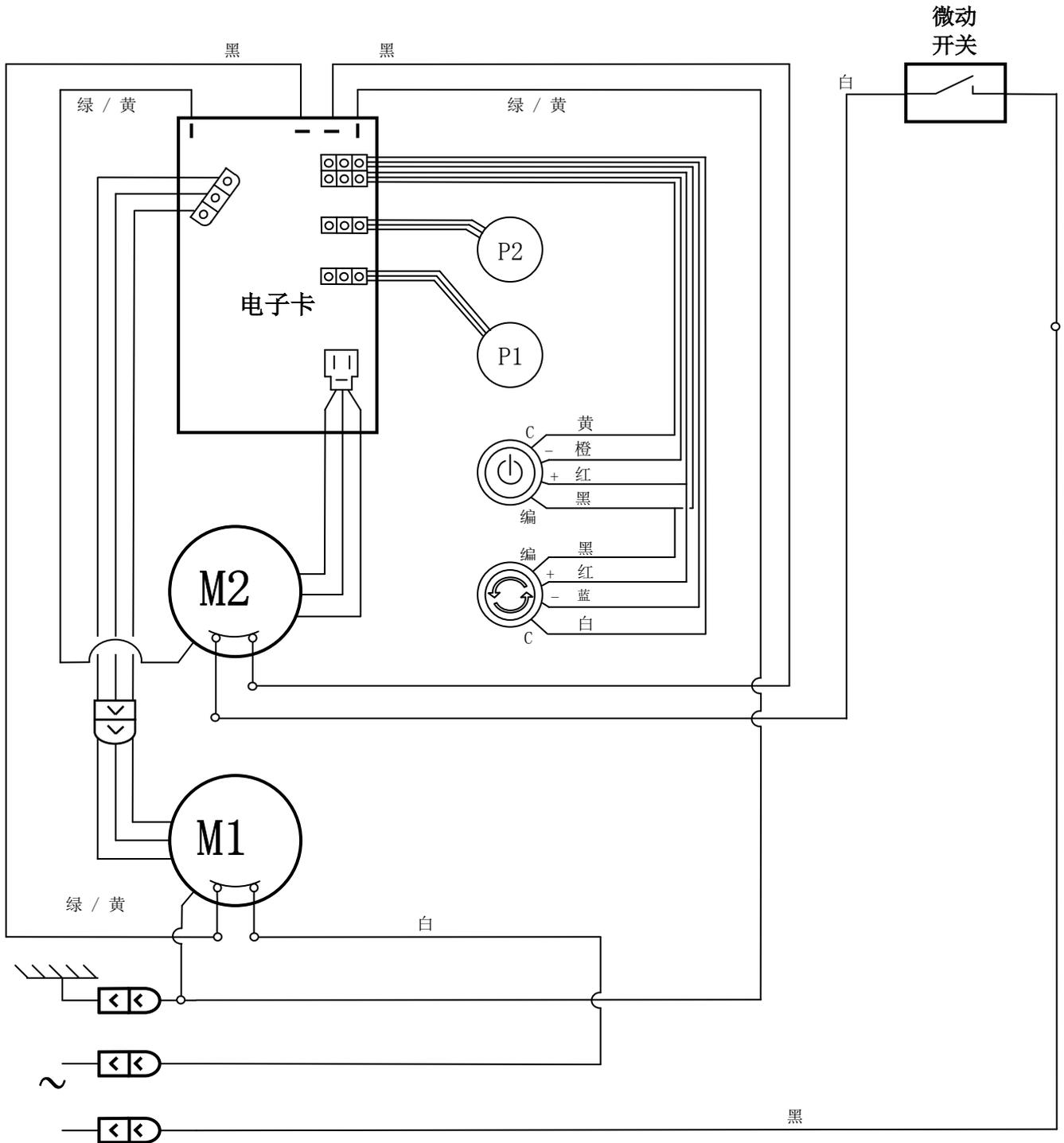
## 参考标准

- EC (欧洲)。

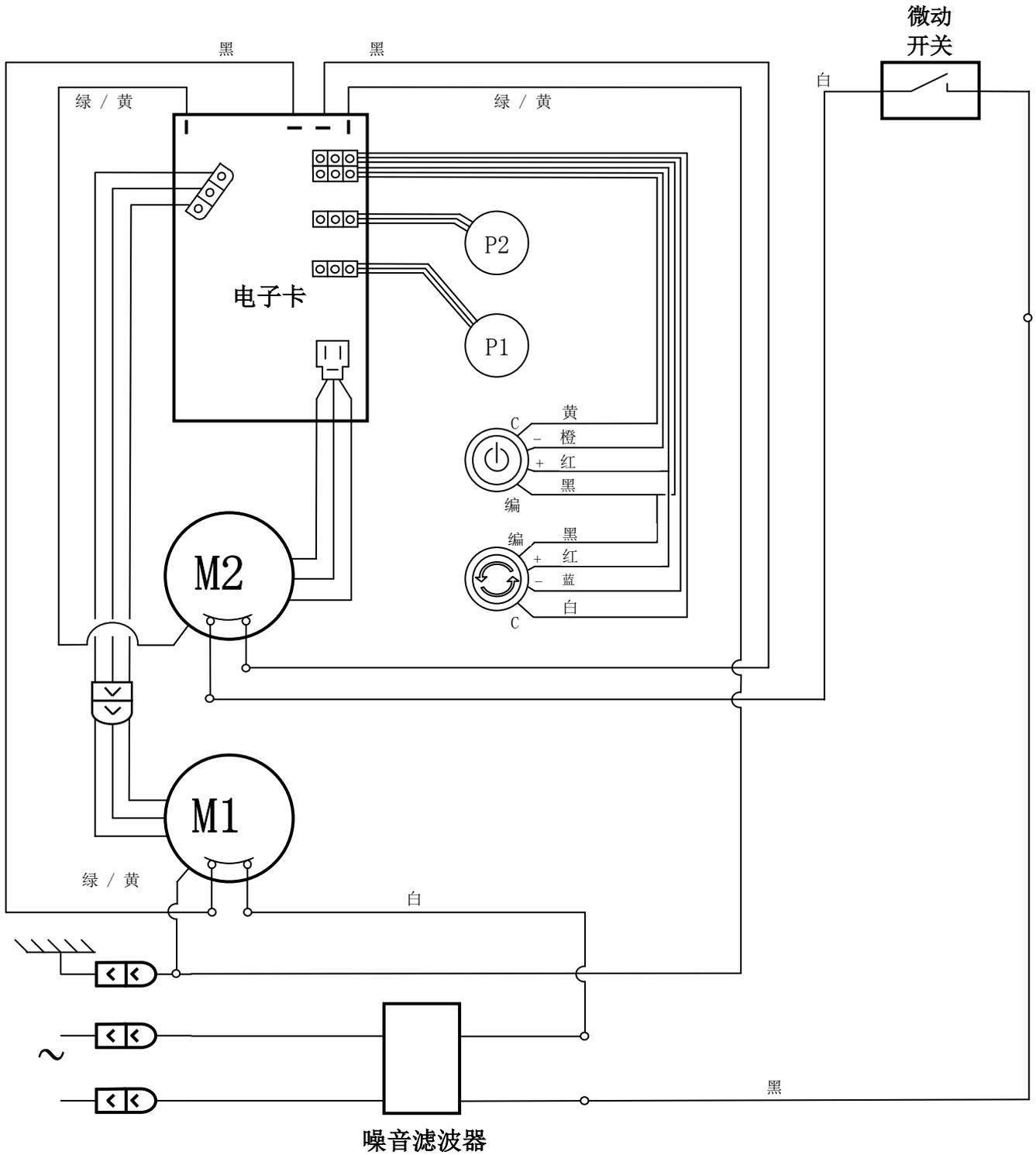
## 技术特性

电网:		
电源电压 (V)	220-240	100-120
频率 (Hz)	50 / 60	50 / 60
马达:		
消耗功率 (kW)	0.5	0.5
消耗电流 (A)	2.5	5
上方马达转速 (转/分钟)	5 - 10	5 - 10
下方马达转速 (转/分钟)	35 - 70	35 - 70
停机时间	最大 1 秒	最大 1 秒
均速下测得的噪音 LAeq, dB, ref 20µPa	64	64
运行	间断: 运行 10 分钟并 停止 10 分钟	间断: 运行 10 分钟并停 止 10 分钟
尺寸和重量		
高 (mm)	642	
宽 (mm)	236	
深 (mm)	412	
净重 (kg)	28.6	
包装重量 (kg)	32	
容器容量 (升)	4	
出汁口高度 (mm)	223	
加工产品的温度	最低: 4°C      最高:50°C	
使用温度	+1°C 到 +50°C	

电气图 100 - 120V 50/60Hz



电气图 220 - 240V 50/60Hz



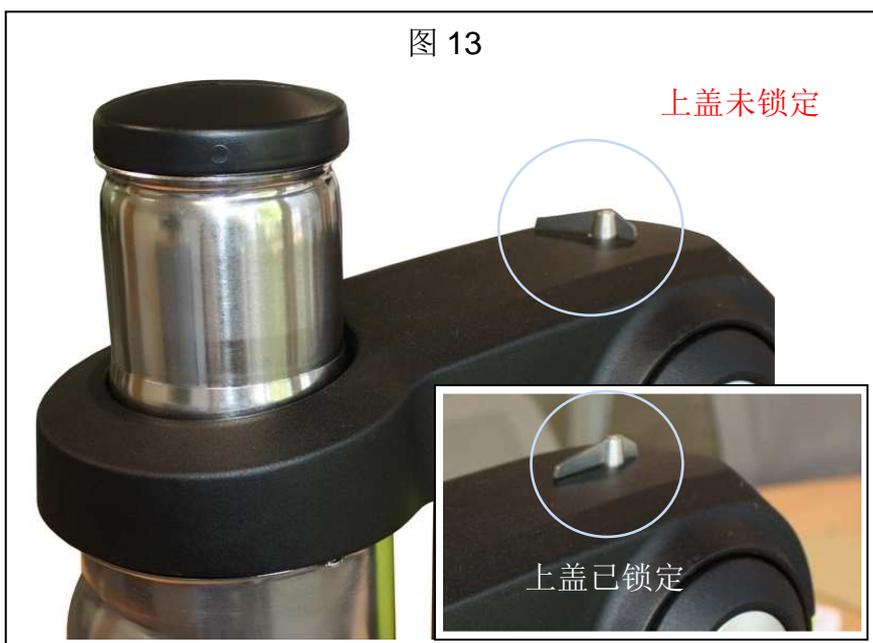
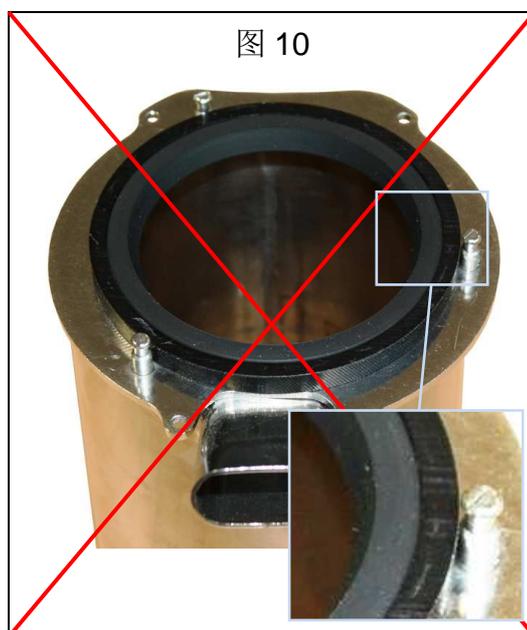
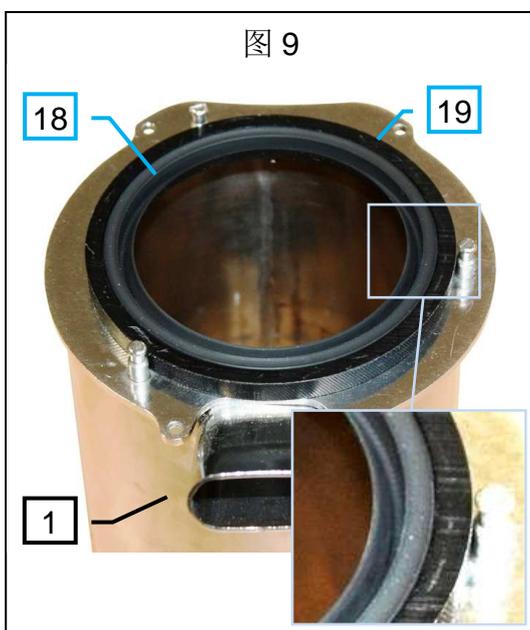
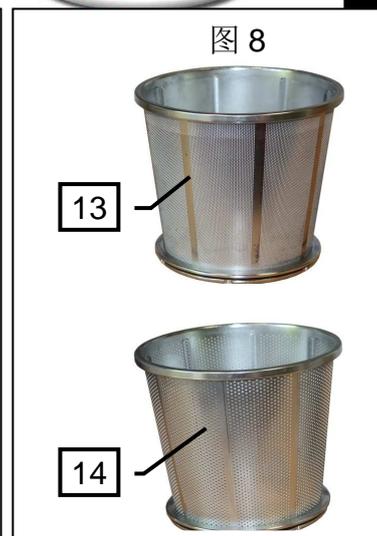
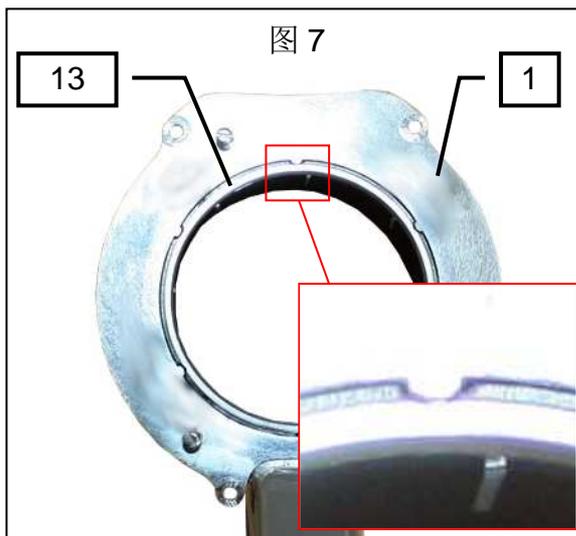
## 机器元件翻译表

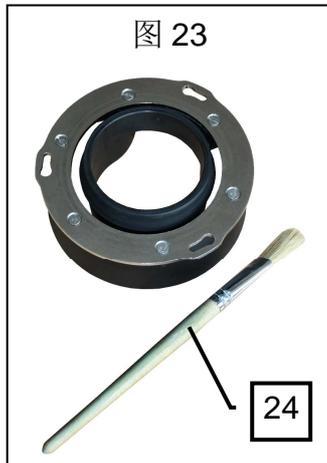
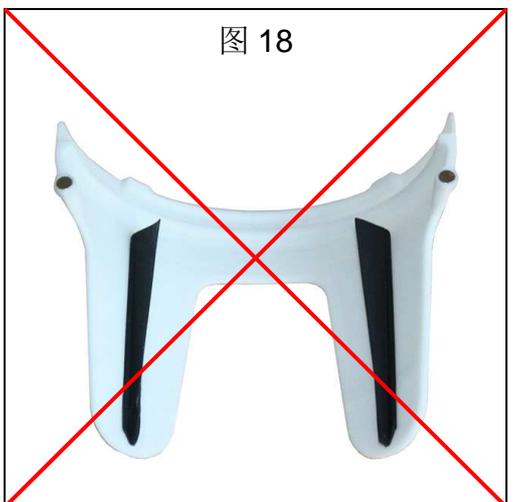
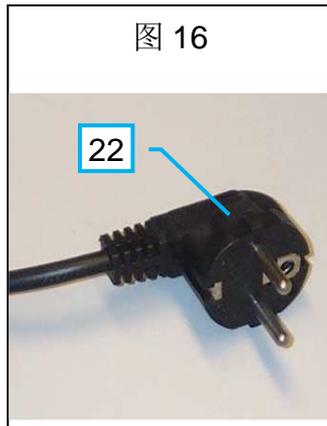
记号	F
1	不锈钢主体
2	上盖
3	进料管
4	推料杆
5	果渣桶
6	安全锁
7	上方螺丝变速按钮
8	下方螺丝变速按钮
9	“起/停”按钮
10	“后退”按钮
11	上方螺丝
12	下方螺丝
13	果汁滤筛
14	果泥滤筛 65221 (选配件)
15	刮刀
16	刮刀垫圈
17	出料锥
18	下方螺丝外垫圈
19	密封环
20	下方螺丝内垫圈
21	上方螺丝垫圈
22	插头
23	滤筛清洗刷
24	清洁刷

图

CH







## 保修证明

### 保修

自 1995 年 1 月 1 日起, 我们的全部设备都符合 **CE 认证** 并具有 **CE 标识**。保修期为自铭牌上的制造日期起二十四个月, 但不包括 (由一个转子和一个定子组成的) 异步马达, 后者的保修期为制造日期起 5 年。保修范围严格限于免费更换被我们认定为因故障或制造缺陷而损坏的属于相关设备的一切原厂配件。不包括未按每台设备随附的规则 (使用说明书) 安装或使用或明显缺乏保养或不遵守电气安全基本规则所造成的损坏。保修不包括正常磨损。须将故障零件以邮资已付的方式寄回我们的工厂, 并随附一份列有设备序列号的**合格声明书**复印件, 我们即会更换保修期内的零件。配有**铭牌**的所有产品符合 **CE 认证**, 并且合格声明书中有副图 (系列号、制造日期、电气特性.....)。遇经认定仅能在我厂修理的严重损坏, 且**经我维修部事先同意**, 保修期内的任何设备将由分销商以邮资已付的方式寄到我处。遇修理或大修保修外的设备, 往返运输费用由分销商承担。零件和人工按现行费率收取 (零件费率 - 人工小时费率)。可事先提供估算单。

未配置 **SANTOS** 原装磨刀的咖啡磨豆机不在保修范围内。意式咖啡磨豆机的保修、修理、大修条件见专门的说明。**SANTOS** 的全部责任以交付产品的售价及有缺陷产品的修理为限, 故我们的保修不会延伸至支付罚款、赔偿包括一切产品不合格或缺陷引起的直接或间接损害。

遇保修期内发现缺陷, 除 **SANTOS** 另行书面同意外, 分销商须向客户指出停止使用有缺陷的产品。如继续使用 **SANTOS** 概不承担任何责任。

## 设备铭牌

样本  
未与设备一同交付的所有文件。  
已打印、传真、下载